

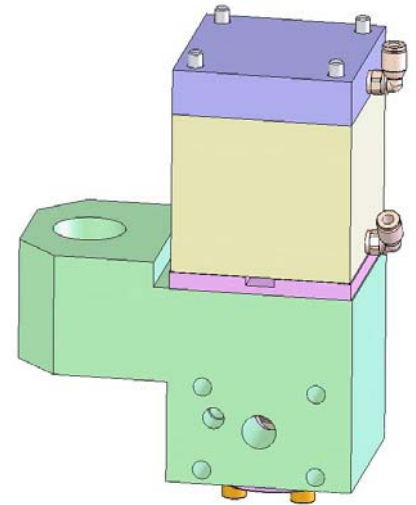


DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

VOLUREX 300cc

**VANNE D'ENTREE
INLET VALVE
EINGANGSVENTIL
VÁLVULA DE ENTRADA**

107 236



Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.272.110 - 0701

Date / Datum / Fecha : 22/01/07

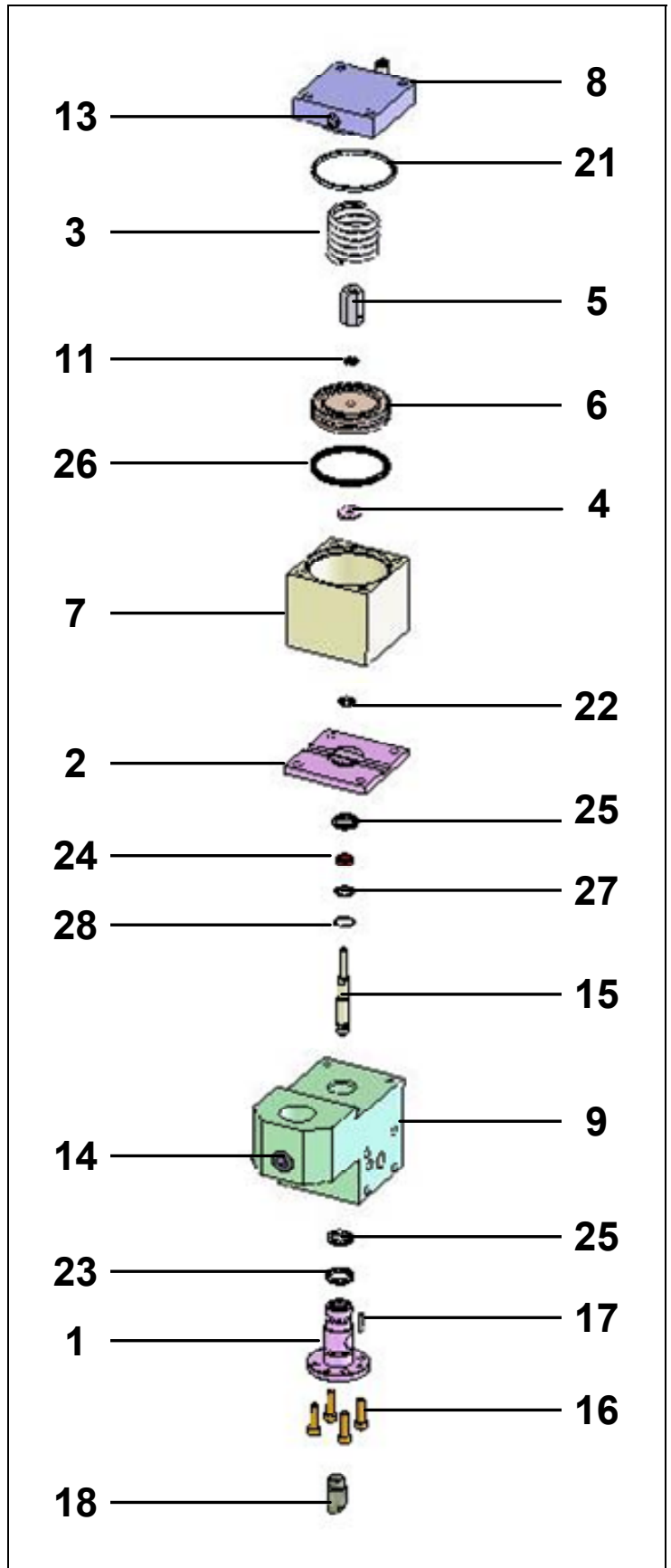
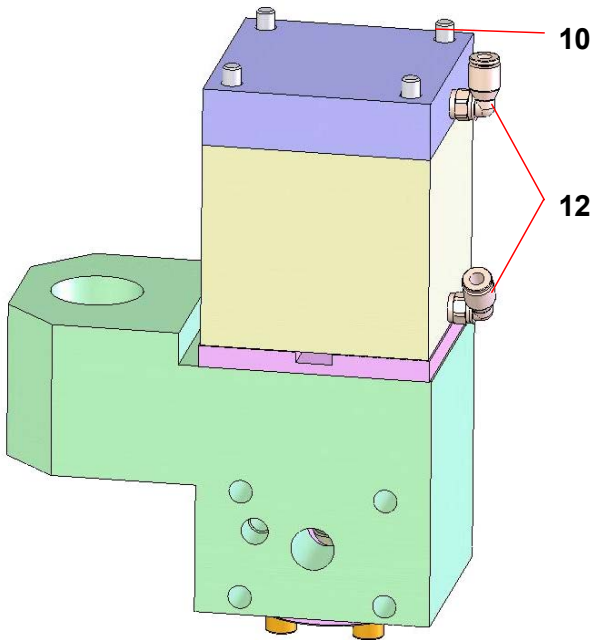
Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS
PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. THE MATERIAL MAY BE CHANGED WITHOUT PRIOR NOTICE.
FOTOS UND BILDER SIND NICHT VERTRAGLICH. DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.
FOTOS E ILUSTRACIONES NO CONTRACTUALES. UNO PUEDE MODIFICAR LOS MATERIALES SIN AVISO PREVIO.*

**KREMLIN REXSON – 150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

1. VUE ECLATEE - EXPLODED VIEW - SPRENGZEICHNUNG - DIBUJO



2. NOMENCLATURES - SPARE PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURAS

VOLUREX 300	VANNE D'ENTREE / INLET VALVE EINGANGSVENTIL / VÁLVULA DE ENTRADA	# 107 236
--------------------	---	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	211 701	Porte siège	Seat support	Sitzhalterung	Soporte asiento	1
2	211 635	Bride porte-joint	Flange, seal support	Dichtungshalterungs- flansch	Brida soporte junta	1
3	207 018	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
4	207 985	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
5	207 987	Ecrou de butée	Stop nut	Haltnutter	Tuerca de tope	1
6	211 633	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
7	211 632	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
8	211 634	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
9	211 636	Corps	Body	Korper	Cuerpo	1
10	88 704	Vis CHc M 5x100	Screw, model CHc M 5x100	Schraube CHc M 5x100	Tornillo, tipo CHc M 5x100	4
11	84 278	Bague	Bush	Ring	Anillo	1
12	552 260	Raccord coudé M5 - T 2,5x4	Elbow fitting, model M5 - hose 2,5x4	Winkelniessel, AG5 -Schlauch 2,5x4	Racor acodado, tipo M5 - T 2,5x4	2
13	552 231	Bouchon 1/8"	Plug, model 1/8"	Stopfen 1/8"	Tapón, tipo 1/8 "	1
14	906.333.104	Bouchon 3/8"	Plug, model 3/8"	Stopfen 3/8"	Tapón, tipo 3/8 "	1
* 15	207 984	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
16	88 129	Vis CHc M 5x18	Screw, model CHc M 5x18	Schraube CHc M 5x18	Tornillo, tipo CHc M 5x18	4
17	88 461	Goupille 3x14	Pin	Splint	Pasador	1
18	211 711	Bouchon 1/4"	Plug, model 1/4"	Stopfen 1/4"	Tapón, tipo 1/4 "	1
19	933 151 779	Vis CHc 6x120	Screw, model CHc 6x120	Schraube CHc 6x120	Tornillo, tipo CHc 6x120	4
* 20	107 274	Pochette de joints	Package of seals	Dichtungssatz	Bolsa de juntas	1

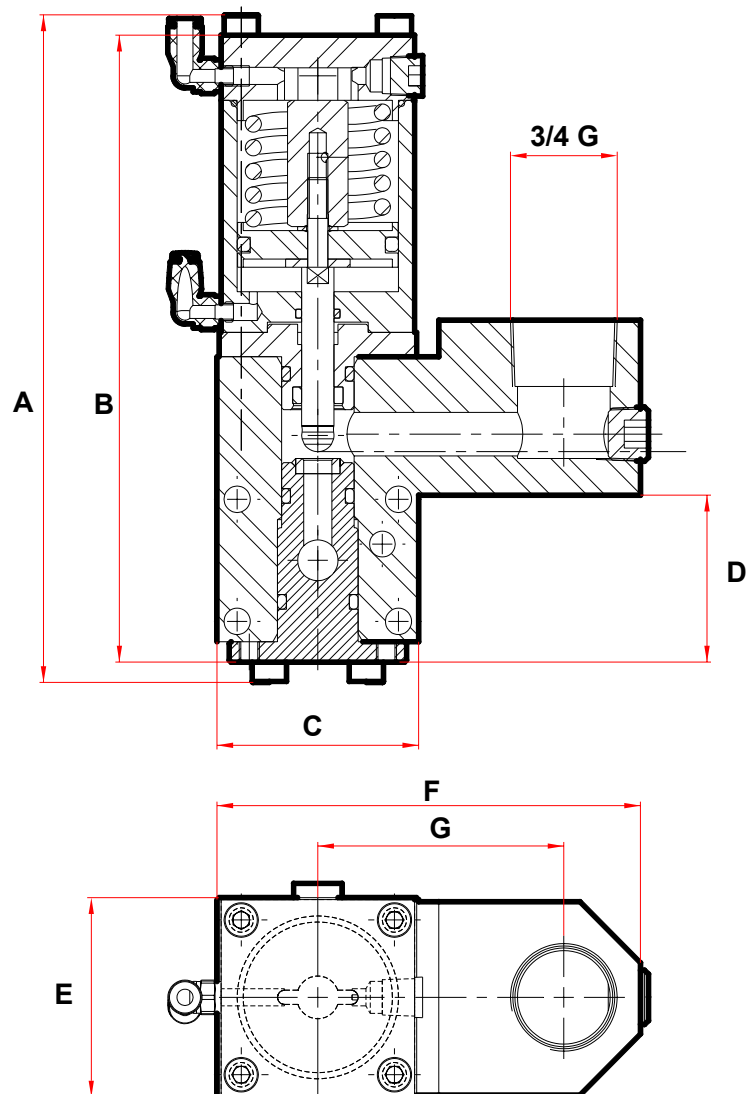
Pochette de joints / Package of seals / Dichtungssatz / Bolsa de juntas	# 107 274
--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	84 522	Joint (53,1x3)	Seal	Dichtung	Junta	1
22	84 276	Joint NBR (7.65x1.78)	NBR seal	NBR O'Ring	Junta NBR	1
23	80 012	Joint FPM (15,1x2,7)	FPM seal	FPM O'Ring	Junta FPM	1
24	84 520	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
25	80 011	Joint FPM (13,6x2,7)	FPM seal	FPM O'Ring	Junta FPM	2
26	84 521	Joint (47,23x3,53)	Seal	Dichtung	Junta	1
27	211 643	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
28	902.202.114	Circlips	Retaining ring	Sicherungsring	Anillo de retención	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

3. DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES



	A	B	C	D	E	F	G
L (mm)	164	154	65	41	65	120	66
L (")	6.45	6.1	2.56	1.6	2.56	4.7	2.6

4. RACCORDEMENTS - FITTINGS - NIPPEL - RACORES

Air / Luft / Aire Ouverture et fermeture vanne / Valve opening and closing / Öffnungs- und Schließungsventil / Apertura y cierre válvula :	Raccord instantané pour tuyau Ø 2,5x4 Quick release fitting for hose Ø 2,5x4 Sofortiger Nippel für Schlauch Ø 2,5x4 Racor instantáneo para tubería Ø 2,5x4
Produit / Fluid / Material / Producto Entrée produit / Inlet fluid / Eingangsmaterial / Entrada de producto :	F 3/4 BSP / 3/4" IG / H 3/4 BSP

5. MONTAGE - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE

<p><u>Démontage:</u></p> <p>Dévisser les 4 vis (19) pour désolidariser la vanne d'entrée du doseur Volurex</p> <p>Dévisser les 4 vis (16) pour démonter la partie produit de la vanne.</p> <p>Dévisser les 4 vis (10) pour démonter la partie air de la vanne et le pointeau (15).</p> <p>Pour extraire le joint (24) de la bride porte-joint (2) :</p> <ul style="list-style-type: none">- placer un petit tournevis dans l'épaulement usiné de la bride pour sortir le segment d'arrêt (28),- extraire la rondelle (27) et le joint (24).	<p><u>Remontage</u></p> <p>Mettre de la graisse sur tous les joints et sur le piston (6).</p> <p>Placer les joints (25 et 23) sur le porte-siège (1). Fixer celui-ci avec les 4 vis (16).</p> <p>Mettre de la colle (type Loctite 577) sur le bouchon (14) et le visser dans le corps (9).</p> <p>Placer le joint (25) sur la bride porte-joint (2).</p> <p>Placer le joint (24), la rondelle (27) et le segment d'arrêt (28) dans la bride porte-joint (2).</p> <p>Introduire le pointeau (15) dans la bride porte-joint (2) du bas vers le haut.</p> <p>Placer le joint (22) dans le cylindre (7).</p> <p>Placer le cylindre (7) sur la bride porte-joint (2).</p> <p>Monter la rondelle (4), le joint (26), le piston (6), le joint (11).</p> <p>Mettre de la colle (type Loctite 222) sur le filetage du pointeau (15).</p> <p>Fixer le pointeau (15) dans les pièces (2 et 7) en vissant l'écrou de butée (5).</p> <p>Placer le ressort (3), le joint (21), le couvercle (8).</p> <p>Mettre de la graisse sur le pointeau (15).</p> <p>Monter l'ensemble dans le corps (9) et serrer avec les 4 vis (10).</p> <p>Mettre de la colle (type Loctite 222) sur le filetage des vis (19).</p> <p>Remonter la vanne d'entrée sur le doseur en vissant les 4 vis (19).</p>
---	---

<p><u>Disassembly</u></p> <p>Unscrew the 4 screws (19) to separate the inlet valve from the Volurex proportioning system.</p> <p>Unscrew the 4 screws (16) to remove the material part of the valve.</p> <p>Unscrew the 4 screws (10) to remove the air part of the valve and the needle (11).</p> <p>To remove the seal (24) of the seal support flange (2).</p> <ul style="list-style-type: none">- locate a little screwdriver in the machined shoulder of the flange to take off the retaining ring (28),- take off the washer (27) and the seal (24).	<p><u>Assembly</u></p> <p>Lubricate the seals and the piston (6).</p> <p>Locate the seals (25 & 23) on the seat holder (1). Tighten it by means of the 4 screws (16).</p> <p>Apply glue (Loctite 577) on the plug (14) and screw it on the body (9).</p> <p>Place the seal (25) on the seal support flange (2).</p> <p>Place the seal (24), the washer (27) and the retaining ring (28) on the seal support flange (2).</p> <p>Insert the needle (15) in the seal support flange (2) from downwards to upwards.</p> <p>Place the seal (22) in the cylinder (7).</p> <p>Place the cylinder (7) on the seal support flange (2).</p> <p>Install the washer (4), the seal (26), the piston (6), the seal (11).</p> <p>Apply glue (Loctite 222) on the threading of the needle (15).</p> <p>Fix the needle (15) in the parts (2 & 7) screwing the stop nut (5).</p> <p>Place the spring (3), the seal (21), the cover (8).</p> <p>Lubricate the needle (15).</p> <p>Install the whole in the body (9) and tighten with the 4 screws (10).</p> <p>Apply glue (Loctite 222) on the treading of the screws (19).</p> <p>Reinstall the inlet valve on the proportioning system screwing the 4 screws (19).</p>
--	--

<p><u>Demontage:</u></p> <p>Die 4 Schrauben (19) abschrauben, um das Eingangsventil von der Dosiermaschine „Volurex“ trennen.</p> <p>Die 4 Schrauben (16) abschrauben, um das Materialteil von dem Ventil zu trennen.</p> <p>Die 4 Schrauben (10) abschrauben, um das Luftteil des Ventils und die Nadel (15) abzumontieren.</p> <p>Um die Dichtung (24) aus dem Dichtungshalterungsflansch (2) herauszuziehen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Einen kleinen Schraubenzieher in den bearbeiteten Schlitz der Flansch stellen, um den Sicherungsring (28) herauszuziehen, - Die Scheibe (27) und die Dichtung (24) herauszuziehen. 	<p><u>Montage</u></p> <p>Die Dichtungen und den Kolben (pos. 6) fetten.</p> <p>Die Dichtungen (25 und 23) auf die Sitzhalterung (1) stellen. Die Sitzhalterung mit 4 Schrauben (16) befestigen.</p> <p>Klebe (Typ Loctite 577) auf den Stopfen (14) stellen und ihn in den Körper (9) schrauben.</p> <p>Die Dichtung (25) auf die Dichtungshalterungsflansch (2) stellen.</p> <p>Dichtung (24), Scheibe (27) und Sicherungsring (28) in die Dichtungshalterungsflansch (2) einführen.</p> <p>Die Nadel (15) in die Dichtungshalterungsflansch (2) von unten nach oben einführen.</p> <p>Die Dichtung (22) in das Zylinder (7) einführen.</p> <p>Das Zylinder (7) auf die Dichtungshalterungsflansch (2) stellen.</p> <p>Die Scheibe (4), die Dichtung (26), den Kolben (6), die Dichtung (11) montieren.</p> <p>Klebe (Typ Loctite 222) auf das Gewinde der Nadel (15) stellen.</p> <p>Die Nadel (15) in die Teile (2 und 7) befestigen, dafür den Mutter bis Anschlag (5) schrauben.</p> <p>Die Feder (3), die Dichtung (21), den Deckel (8) montieren.</p> <p>Die Nadel (15) fetten.</p> <p>Die Einheit in den Körper (9) montieren und mit 4 Schrauben (10) festbefestigen.</p> <p>Klebe (Typ Loctite 222) auf das Gewinde der Schrauben (19) stellen.</p> <p>Das Eingangsventil auf die Dosiermaschine stellen. Dafür schrauben Sie die 4 Schrauben (19).</p>
---	--

<p><u>Desmontaje</u></p> <p>Desenroscar los 4 tornillos (19) para separar la válvula de entrada del dosificador Volurex</p> <p>Desenroscar los 4 tornillos (16) para desmontar la parte producto de la válvula.</p> <p>Desenroscar los 4 tornillos (10) para desmontar la parte aire de la válvula y la aguja (15).</p> <p>Para extraer la junta de la brida porta junta (2) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - posicionar un pequeño destornillador en el espaldón mecanizado de la brida para sacar el anillo de retención (28), - sacar la arandela (27) y la junta (24). 	<p><u>Montaje</u></p> <p>Aplicar grasa en las juntas y el pistón (6).</p> <p>Posicionar las juntas (25 & 23) en el porta asiento (1). Fijarlo mediante los 4 tornillos (16).</p> <p>Aplicar cola (tipo Loctite 577) en el tapón (14) y roscarlo en el cuerpo (9).</p> <p>Posicionar la junta (25) en la brida porta junta (2).</p> <p>Posicionar la junta (24), la arandela (27) y el anillo de retención (28) en la brida porta junta (2).</p> <p>Introducir la aguja (15) en la brida porta junta (2) de abajo por arriba.</p> <p>Posicionar la junta (22) en el cilindro (7).</p> <p>Posicionar el cilindro (7) en la brida porta junta (2).</p> <p>Montar la arandela (4), la junta (26), el pistón (6), la junta (11).</p> <p>Aplicar cola (tipo Loctite 222) en el roscado de la aguja (15).</p> <p>Fijar la aguja (15) en las piezas (2 & 7) roscando la tuerca de tope (5).</p> <p>Posicionar el muelle (3), la junta (21), la tapa (8).</p> <p>Aplicar grasa en la aguja (15).</p> <p>Montar el conjunto en el cuerpo (9) y apretar con los 4 tornillos (10).</p> <p>Aplicar cola (tipo Loctite 222) en el roscado de los tornillos (19).</p> <p>Volver a montar la válvula de entrada en el dosificador roscando los 4 tornillos (19).</p>
---	---